

Конвенция қолданылатын тұлғалар

Осы Конвенция бір немесе екі Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын тұлғаларға қолданылады.

2-бап

Конвенция қолданылатын салықтар

1. Осы Конвенция Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшелері немесе орталық немесе жергілікті билік органдары атынан табыс пен капиталға салынатын салықтарға, оларды өндіріп алу тәсілдеріне тәуелсіз қолданылады.

2. Жылжитын немесе жылжымайтын мүлікті бөлуден алынған табыстарға салынатын салықтарды, кәсіпорын төлейтін жалақылардың жалпы сомасынан немесе ырыздықадан алынатын салықтарды қоса алғанда, табыстың жалпы сомасынан, капиталдың жалпы сомасынан немесе табыстың немесе капиталдың жекелеген элементтерінен алынатын салықтардың барлық түрлері табыс пен капиталға салынатын салықтар болып саналады.

3. Конвенция қолданылатын, қолданылып жүрген салықтар атап айтқанда мыналар:

а) Қазақстан Республикасында:

- (i) заңды және жеке тұлғалардың табыстарына салынатын салық;
- (ii) заңды және жеке тұлғалардың мүліктеріне салынатын салық;
(бұдан әрі - "Қазақстан салығы" деп аталады);

б) Швейцарияда:

- (i) табысқа (жалпы табысқа, еңбек табысына, капиталдан алынатын табысқа, өнеркәсіптік және коммерциялық қызметтен алынатын табысқа, мүлік құнының өсімінен алынатын табысқа және табыстың басқа да түрлеріне) салынатын; және
- (ii) капиталға (жиынтық мүлікке, жылжитын немесе жылжымайтын мүлікке, акционерлік капиталдың төленген бөлігіне және резервіне және капиталдың басқа да түрлеріне) салынатын федералдық, кантондық және коммуналдық салықтар (бұдан әрі - "Швейцария салығы" деп аталады).

4. Конвенция сондай-ақ, Конвенцияға қол қойылған күннен кейін қолданылып жүрген салықтарға немесе оның орнына алынатын кез келген сәйкес немесе ұқсас салықтарға қолданылады. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары олардың тиісті салық заңдарындағы кез-келген маңызды өзгерістер туралы бір-біріне хабарлайды.

5. Конвенция лотореялық ұтыстар көздеріне салынатын Федералдық алғашқы салықтарды қамтымайды.

3-бап

Жалпы айқындамалар

1. Осы Конвенцияның мақсаттары үшін, егер контекстен өзгелер туындамаса:

а) т е р м и н д е р :

(i) «Қазақстан» термині Қазақстан Республикасын білдіреді. «Қазақстан» термині географиялық мағынада қолданған кезде Қазақстан Республикасының мемлекеттік аумағын және Қазақстан өзінің заңнамасына және өзі қатысушысы болып табылатын халықаралық шарттарды қоса алғанда, халықаралық құқыққа сәйкес өзінің егемен құқықтары мен юрисдикциясын жүзеге асыра алатын аймақтарды білдіреді;

(ii) "Швейцария" - Швейцария Конфедерациясын білдіреді;

b) "тұлға" термині жеке тұлғаны, компанияны және кез-келген басқа бірлестікті қ а м т и д ы ;

c) "компания" термині салық салу мақсаттары үшін корпоративтік бірлестік ретінде қарастырылатын кез-келген корпоративтік бірлестікті немесе кез-келген экономикалық б і р л і к т і б і л д і р е д і ;

d) "Уағдаласушы Мемлекет" және "басқа Уағдаласушы Мемлекет" терминдері контекске байланысты Қазақстанды немесе Швейцарияны білдіреді;

e) "Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорны" және "басқа Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорны" терминдері тиісінше Уағдаласушы Мемлекет резиденті басқаратын кәсіпорынды және басқа Уағдаласушы Мемлекет резиденті басқаратын кәсіпорынды б і л д і р е д і .

f) "халықаралық тасымал" термині теңіз немесе әуе кемесі бірыңғай басқа Уағдаласушы Мемлекет арасында пайдаланатын жағдайларды қоспағанда, Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорны пайдаланатын теңіз немесе әуе кемесімен жасалған кез-келген т а с ы м а л д ы б і л д і р е д і ;

g) "құзыретті орган" термині:

(i) Қазақстан жағдайында: Қаржы Министрін немесе оның өкілетті өкілін;

(ii) Швейцария жағдайында: Федералдық Салықтық Әкімшіліктің Директорын немесе оның өкілетті өкілін білдіреді;

h) "ұлттық тұлға" термині:

(i) Уағдаласушы Мемлекетте азаматтығы бар кез-келген жеке тұлғаны;

(ii) Уағдаласушы Мемлекеттің қолданылып жүрген заңдарының негізінде осындай мәртебе алған кез-келген заңды тұлғаны, серіктестікті немесе кез-келген басқа қ а у ы м д а с т ы қ т ы б і л д і р е д і .

i) "капитал" термині осы Конвенцияның мақсаттары үшін жылжитын немесе жылжымайтын мүлікті білдіреді және қолма-қол ақша қаражаттарын, бағалы

қағаздарды немесе құқықты, векселдерді, облигацияларды растайтын құжаттарды немесе басқа құжаттарды, сондай-ақ патентті, сауда маркасын, авторлық құқықты немесе осындай басқа құқықты немесе мүлікті қамтиды (бірақ олармен шектелмейді).

2. Уағдаласушы Мемлекет Конвенцияны кез-келген уақытта қолданған кезде ондағы айқындалмаған кез-келген термин Конвенция қолданылатын салықтарға қатысты осы Мемлекеттің заңдары бойынша осы уақытта қолданылып отырған кезде контекстен өзге мағына туындамаса сол мағынаға ие болады.

Ескерту. 3-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

4-бап

Резидент

1. Осы Конвенцияның мақсаттары үшін "Уағдаласушы Мемлекет резиденті" оның тұрғылықты жері, резиденттігі, басқару орны, құрылу орны немесе ұқсас сипаттағы кез-келген басқа талап негізінде онда осы Уағдаласушы Мемлекеттің заңдары бойынша салық салуға жататын кез-келген тұлғаны білдіреді.

Термин сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекетті немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесін немесе орталық немесе жергілікті билік органдарын қамтиды. Ол, сондай-ақ қызметкерлерге берілетін кез-келген зейнеткерлік немесе басқа жәрдемақы жоспарын және Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес құрылған кез-келген қайырымдылық ұйымды және осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салудан босатылатын табысты қамтиды.

Бұл термин алайда, осы Уағдаласушы Мемлекеттегі көздерден алынған табысқа немесе ондағы орналасқан капиталға қатысты тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салуға жататын кез-келген тұлғаны қамтымайды.

2. Егер 1-тармақтың ережелеріне сәйкес жеке тұлға екі Уағдаласушы Мемлекеттің де резиденті болып табылса, онда оның мәртебесі былайша айқындалады:

а) оның билігіндегі тұрақты баспанасы орналасқан Мемлекеттің резиденті болып саналады; егер оның билігіндегі тұрақты баспанасы екі Мемлекетте де орналасса, онда оның жеке және экономикалық (өмірлік мүдде орталығы) біршама тығыз қатынастары бар Мемлекеттің резиденті болып саналады;

б) өмірлік мүдде орталығы орналасқан Мемлекетті айқындау мүмкін болмаса немесе өмірлік мүдде орталығы орналасқан Мемлекетте ол иелік етпесе, Мемлекеттердің бірде-бірінде оның тұрақты баспанасы болмаса, ол әдетте тұрып жатқан Мемлекеттің резиденті болып саналады;

с) егер ол әдетте екі Мемлекетте де тұрып жатса немесе олардың бірде-бірінде де тұрмаса ол азаматы болып табылатын Мемлекеттің резиденті болып саналады;

д) егер оның мәртебесі а) – с) тармақшаларына сәйкес анықталмаса, Уағдаласушы

Мемлекеттердің құзыретті органдары осы мәселені өзара келісім бойынша шешеді.

3. Егер 1-тармақтың ережелеріне сәйкес жеке тұлғадан өзге тұлға екі Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылса, ол оның тиімді басқару органы орналасқан Мемлекеттің резиденті болып саналады.

Ескерту. 4-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

5-бап

Тұрақты мекеме

1. Осы Конвенцияның мақсаттары үшін "тұрақты мекеме" термині кәсіпорынның кәсіпкерлік қызметі ол арқылы толық немесе ішінара жүзеге асыратын тұрақты қызмет о р н ы н б і л д і р е д і .

2. "Тұрақты мекеме" термині атап айтқанда, мыналарда қамтиды:

a) б а с қ а р у о р н ы н ;

b) б ө л і м ш е н і ;

c) к е ң с е н і ;

d) ф а б р и к а н ы ;

e) ш е б е р х а н а н ы , ж әне

f) шахтаны, мұнай немесе газ скважинасын, кенішті немесе табиғи ресурстарды өндірудің кез-келген басқа орнын қамтиды.

3. "Тұрақты мекеме" термині сондай-ақ, мыналарда қамтиды:

a) Уағдаласушы Мемлекеттегі құрылыс алаңын немесе құрылыс немесе монтаждау немесе құрастыру объектісін, немесе бұл жұмыстардың орындалуын бақылауға байланысты қызметтер көрсетуді, егер тек мұндай алаң немесе объекті 12 айдан астам уақыт жұмыс істеп тұрса немесе мұндай қызметтер 12 айдан астам уақыт көрсетілсе; ж ә н е

b) Уағдаласушы Мемлекетте табиғи ресурстарды барлау үшін пайдаланылатын қондырғыны немесе ғимаратты немесе осы жұмыстардың орындалуын бақылауға байланысты қызметтер көрсетуді, немесе Уағдаласушы Мемлекетте табиғи ресурстарды барлау үшін пайдаланылатын бұрғылау қондырғысын немесе кемені, егер тек мұндай пайдалану немесе объекті 12 айдан астам уақытқа созылса немесе мұндай қызметтер 12 айдан астам уақыт көрсетілсе; және

c) алғашқы аталған Мемлекетте тұрып жатқан және осындай мақсаттар үшін осындай резидент жалдаған қызметші немесе басқа қызметкер арқылы басқа Уағдаласушы Мемлекет резидентінің көрсеткен консультациялық қызметтерін қамти отырып, Уағдаласушы Мемлекетте көрсетілген қызметтерді, бірақ мұндай қызметтер көрсету 12 айдан астам уақытқа созылса, қамтиды.

4. Осы баптың алдыңғы ережелеріне қарамастан, "тұрақты мекеме" термині

м ы н а л а р д ы

қ а м т ы м а й д ы :

а) кәсіпорынға тиесілі тауарларды немесе бұйымдарды тек сақтау, көрсету немесе жеткізу мақсаты үшін ғана ғимараттарды пайдалану;

б) кәсіпорынға тиесілі тауарлардың немесе бұйымдардың қорын тек сақтау, көрсету немесе жеткізу мақсаты үшін ғана ұстау;

с) кәсіпорынға тиесілі тауарлардың немесе бұйымдардың қорын тек басқа кәсіпорынның ұқсату мақсаты үшін ғана ұстау;

д) тек тауарларды немесе бұйымдарды сатып алу мақсаты үшін ғана немесе кәсіпорынға ақпараттарды жинау үшін ғана тұрақты қызмет орнын ұстау;

е) тек жарнамалау, ақпараттарды беру, ғылыми-зерттеу немесе кәсіпорын үшін даярлық немесе қосалқы сипаты бар ұқсас қызмет түрлері мақсатында ғана тұрақты қ ы з м е т о р н ы н ұ с т а у ;

ф) осы кәсіпорын шығарған техниканы немесе жабдықты жеткізуге байланысты басқа Уағдаласушы Мемлекеттегі монтаждау объектісін Уағдаласушы Мемлекет к ә с і п о р ы н ы н ы ң ұ с т а у ы ;

г) тек даярлық немесе қосалқы сипаттағы мұндай комбинация нәтижесінде туындаған тұрақты қызмет орнының жиынтық қызметі болған жағдайда, а)-дан е)-тармақшаларында атап көрсетілген қызмет түрлерінің кез-келген комбинацияларын жүзеге асыру үшін ғана тұрақты қызмет орнын ұстау қамтушы ретінде қ а р а с т ы р ы л м а й д ы .

5. Егер, кәсіпорынның атынан әрекет ететін және кәсіпорын атынан келісім жасасуға өкілеттігі бар және әдетте Уағдаласушы Мемлекет пайдаланатын - 6-тармақ қолданылатын, тәуелсіз мәртебесі бар агенттен өзге тұлға 1 және 2-тармақтардың ережелеріне қарамастан, егер мұндай тұлғаның қызметі, егер тұрақты қызмет орны арқылы жүзеге асыратын, осы тармақтың ережелеріне сай осы тұрақты қызмет орны арқылы тұрақты мекемеге айналдырмайтын, 4-тармақта көрсетілген қызмет түрлерімен шектелмесе, осы кәсіпорын үшін жүзеге асыратын осы тұлғаның кез-келген қызметіне қатысты осы Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесі бар кәсіпорын ретінде қ а р а с т ы р ы л а д ы .

6. Кәсіпорын кәсіпкерлік қызметін Уағдаласушы Мемлекетте делдал, комиссионер немесе тәуелсіз мәртебесі бар кез-келген басқа агент арқылы жүзеге асырғаны үшін ғана, егер осындай тұлғалар өздерінің әдеттегі қызметі шеңберінде әрекет жасаған жағдайда, осы Уағдаласушы Мемлекетте тұрақты мекемесі бар кәсіпорын ретінде қ а р а с т ы р ы л м а й д ы .

7. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияны бақылауы немесе оның бақылауында болуы немесе осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте кәсіпкерлік қызметпен айналысуы (не тұрақты мекеме арқылы не басқадай жолмен айналысуы)

фактісінің өзі-ақ осы компаниялардың бірін екіншісінің тұрақты мекемесіне айналдырмайды.

6-бап

Жылжымайтын мүліктен алынатын табыс

1. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүліктен алған табысқа (соның ішінде ауыл шаруашылығынан немесе орман шаруашылығынан алған табысқа) осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. "Жылжымайтын мүлік" термині қаралып отырған мүлік орналасқан Уағдаласушы Мемлекеттің заңы бойынша қандай мағынаға ие болса, сондай мағынаға ие болады. Термин кез-келген жағдайда жылжымайтын мүлікке қатысты қосалқы мүлікті, ауыл шаруашылығы мен орман шаруашылығында пайдаланылатын мал мен жабдықтарды, жер иелігіне қатысты жалпы құқық ережелері қолданылатын құқықтарды, жылжымайтын мүлік узуфруктын және минералдық ресурстарды, кен көздерін және басқа табиғи қазбаларды игеру немесе игеру құқығы үшін берілетін өтемақы ретіндегі өзгермелі немесе кесімді төлемдерге арналған құқықты қамтиды; теңіз және әуе кемелері жылжымайтын мүлік ретінде қарастырылмайды.

3. 1-тармақтың ережелері жылжымайтын мүлікті тікелей пайдаланудан, жалға беруден немесе кез-келген басқа жолмен пайдаланудан алынған табысқа қолданылады.

4. 1 және 3-тармақтардың ережелері, сондай-ақ кәсіпорынның жылжымайтын мүлкінен алынатын табысқа және тәуелсіз жеке қызметтер көрсету үшін пайдаланылатын жылжымайтын мүліктен алынатын табысқа қолданылады.

7-бап

Кәсіпкерлік қызметтен алынатын пайда

1. Егер Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметпен айналыспаса, мұндай кәсіпорынның пайдасына тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер кәсіпорын, жоғарыда айтылғанындай, кәсіпкерлік қызметпен айналысқан болса, онда кәсіпорынның пайдасына осындай тұрақты мекемеге қатысты бөлігіне ғана басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. 3-тармақтың ережелерін ескере отырып, егер Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекемесі арқылы кәсіпкерлік қызметпен айналысқан болса, онда осы тұрақты мекеме нақ осындай

немесе осыған ұқсас жағдайларда дәл осындай немесе оған ұқсас қызметпен айналысып, өзі тұрақты мекемесі болып табылатын кәсіпорыннан толық тәуелсіз әрекет жасағанда алуы мүмкін пайда Уағдаласушы Мемлекетте осы тұрақты мекемеге ж а т қ ы з ы л а д ы .

3. Тұрақты мекеменің пайдасын айқындау кезінде шығындар тұрақты мекеме орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте немесе одан тысқары жерде жұмсалған-жұмсалмағанына тәуелсіз, басқару және жалпы әкімшілік шығындарын қоса алғанда, тұрақты мекеменің мақсаттары үшін жұмсалған шығындарды шегеріп тастауға р ұ қ с а т е т і л е д і .

4. Тұрақты мекеменің кәсіпорын үшін тауарлар немесе бұйымдар сатып алуы нәтижесінде ғана осы тұрақты мекемеге әлдеқандай пайда есептелмейді.

5. Егер пайда осы Конвенцияның басқа Баптарында жеке айтылатын табыс түрлерін қамтитын болса, онда ол Баптардың ережелері осы Баптың ережелеріне қатысты б о л м а й д ы .

6. Мұның алдындағы тармақтардың мақсаттары үшін, егер осындай тәртіпті өзгерту үшін жеткілікті және дәлелді себептер болмаса, тұрақты мекемеге тиесілі пайда жылма-жыл біркелкі тәсілмен айқындалады.

8-бап

Теңіз және әуе көлігі

1. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті теңіз және әуе кемелерін халықаралық тасымалдауда пайдаланудан алған пайдаға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана с а л ы қ с а л ы н а д ы .

2. 1-тармақтың ережелері пулға, біріккен кәсіпорындарға немесе халықаралық пайдалану агенттігіне қатысудан алынған пайдаға да қолданылады.

9-бап

Ассоцияланған кәсіпорындар

1 . Е г е р :

а) Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны басқа Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорнын басқаруға, бақылауға немесе капиталына тікелей немесе жанама түрде қ а т ы с с а , н е м е с е

б) белгілі бір тұлғалар Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорнын және басқа Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорнын басқаруға, бақылауға немесе капиталына тікелей немесе жанама түрде қатысса;

және кез-келген жағдайда кәсіпорынның арасында олардың коммерциялық немесе қаржы қатынастарында тәуелсіз екі кәсіпорынның арасында орын алуы мүмкін жағдайлардан өзгеше жағдайлар жасалса немесе орнықса, онда солардың біріне есептелуі мүмкін, бірақ осы жағдайлардың орын алуына байланысты оған есептелмеген кез-келген пайда осы кәсіпорынның пайдасына қосылып, оған тиісінше салық салынуы мүмкін.

2. Егер Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорнының пайдасына осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынса, ол да басқа Уағдаласушы Мемлекет кәсіпорнының пайдасына қосылады, және тиісінше салық салынады және осылай қосылған пайда, егер екі кәсіпорынның арасында жасалған жағдайлар тәуелсіз кәсіпорындардың арасындағы жағдайлардай болып, басқа Уағдаласушы Мемлекеттің осындай кәсіпорнына есептелуі мүмкін пайда болса, онда Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары екі Уағдаласушы Мемлекеттің пайдаларына түзетулер енгізуге қатысты келісімге қол жеткізу мақсатында бірлесіп консультациялар өткізуі мүмкін.

3. Уағдаласушы Мемлекет өзінің ұлттық заңдарында көзделген пайдаға деген шектеулердің мерзімі аяқталғаннан кейін де және пайданың осындай өзгерістерге ұшырайтын мерзімінің аяқталғанына бес жыл болғаннан кейін кез-келген басқа жағдайларда да, 1-тармақта аталған жағдайларға сәйкес кәсіпорынның пайдасын өзгертпеуі тиісті. Осы тармақ алаяқтық немесе міндеттемелерді қасақана орындамаған жағдайда қолданылмайды.

10-бап

Дивидендтер

1. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төлейтін дивидендтеріне осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Алайда, мұндай дивидендтерге резиденті дивидендтер төлейтін компания болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте осы Уағдаласушы Мемлекеттің заңнамасына сәйкес салық салынуы да мүмкін, бірақ, егер алушы дивидендтердің іс жүзіндегі иесі болса, осылайша алынатын салық:

а) егер дивидендтерді төлейтін компания капиталының кешінде 10 процентіне тікелей иелік ететін компания (серіктестіктен өзге) іс жүзіндегі иесі болса, дивидендтердің жалпы сомасының 5 процентінен;

б) қалған барлық жағдайларда дивидендтердің жалпы сомасының 15 процентінен аспауға тиіс.

3. 2-тармақтың ережелеріне қарамастан, Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компания екінші Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төлейтін

дивидендтерге, егер іс жүзіндегі иесі:

а) зейнетақы қоры немесе жеке тұлғалар зейнетақымен қамсыздандыру, мүгедектігі және асыраушысынан айырылуы бойынша жәрдемақылармен қамсыздандыру мақсатында қатысуы мүмкін зейнетақы схемаларын қамтамасыз ететін осыған ұқсас мекемелер. Бұл ретте осындай зейнетақы қоры немесе осыған ұқсас мекемелер салық мақсаттары үшін танылады және екінші Мемлекеттің заңнамасына сәйкес бақыланады, н е м е с е

б) осы екінші Мемлекеттің орталық (ұлттық) банкі болып табылса, осы екінші Мемлекетте ғана салық салынады.

4. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары өзара келісім бойынша осы шектеулерді қолдану тәсілі мәселесін шешеді.

2 және 3-тармақтар табысына қатысты дивидендтер төленетін компанияның салық с а л у ы н қ о з ғ а м а й д ы .

5. "Дивидендтер" термині осы Бапта пайдаланылғанда акциялардан, "jouissance" акцияларынан немесе "jouissance" құқығынан, тау-кен өндірісі кәсіпорындарының акцияларынан немесе борыш талаптары болып табылмайтын басқа да құқықтардан алынатын табысты, пайдаға қатысудан алынатын табысты, сондай-ақ пайдаға иелік ететін компанияның резиденті болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес акциялардан алынатын табыс секілді дәл сондай салық реттеуіне жататын корпоративтік құқықтардан алынатын табысты білдіреді.

6. Егер Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын дивидендтердің іс жүзіндегі иесі дивидендтерді төлейтін компания резиденті болып отырған екінші Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты мекеме арқылы сол жерде кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласушы Мемлекетте онда орналасқан тұрақты базамен тәуелсіз жеке қызметтер көрсететін болса және төленіп жүрген дивидендтерге қатысты холдинг шын мәнінде мұндай тұрақты мекемемен байланысты болса, 1 және 3-тармақтардың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда жағдаятқа байланысты осы Конвенцияның 7-бабының немесе 14-бабының ережелері қ о л д а н ы л а д ы .

7. Егер Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын компания басқа Уағдаласушы Мемлекеттен пайда немесе табыс алып тұрған болса, осы басқа Уағдаласушы Мемлекет, мұндай дивидендтер осы басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетін немесе өзіне қатысты дивидендтер төленетін холдинг шын мәнінде осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға қатысты болатын жағдайды қоспағанда, компания төлейтін дивидендтері салықтан босатылуы мүмкін, егер төленетін дивидендтер немесе бөлінбеген пайда осындай басқа Уағдаласушы Мемлекетте туындайтын пайдадан немесе табыстан толық не болмаса ішінара алып тұрған күннің өзінде де компанияның бөлінбеген пайдасына салық салынбайды.

8. Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне тиесілі кәсіпорынның басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты мекемесі арқылы алынған пайдасына 7-баптың ережелеріне сәйкес салық салынғаннан кейін және осы тұрақты мекеме қайта инвестицияланған кез-келген сомасы шегерілгеннен кейін осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте қалған сомаға салық салынады, бірақ осылайша есептелген қосымша салық осы Баптың 2-тармағының а)-тармақшасында көзделген проценттік ставкадан аспауы тиіс. Алайда, егер тиісті қаржы жылы тұрақты мекеменің пайдасы 100 000 АҚШ долларынан аспаса, оған қосымша салық алынбайды.

Ескерту. 10-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

11-бап

Проценттер

1. Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетін проценттерге осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Алайда, мұндай проценттерге олар туындайтын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкін, бірақ егер, алушы проценттердің нақты иесі болса, онда мұндай жолмен алынған салық проценттердің жалпы сомасының 10 процентінен аспайтын болады. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары бұл шектеулерді қолдану тәсілі туралы мәселені өзара келісім бойынша шешеді.

3. 2-тармақтың ережелеріне қарамастан:

а) Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінде туындаған және осы Мемлекет Үкіметінің, осы Мемлекеттің Орталық банкінің, оның әкімшілік бөлімшесінің немесе жергілікті өкімет органының облигацияларына, борыштық міндеттемелеріне немесе басқа ұқсас міндеттемелеріне қатысты төленген проценттер осы Уағдаласушы Мемлекетте салықтан босатылады;

б) Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінде туындаған және басқа Мемлекет Үкіметінің, басқа Мемлекет Орталық банкінің, оның әкімшілік бөлімшесінің немесе жергілікті өкімет органының, облигацияларына, борыштық міндеттемелеріне немесе басқа ұқсас міндеттемелеріне қатысты төленген проценттер бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте салықтан босатылады;

с) Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінде туындаған және басқа Мемлекеттің Үкіметі, басқа Мемлекеттің Орталық банкі немесе осы Үкіметтің қарауындағы немесе бақылауындағы кез-келген органы немесе мекемесі (қаржы мекемесін қоса алғанда) кепілдік берген немесе сақтандырған заемға қатысты төленген проценттер бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте салықтан босатылады;

d) Уағдаласушы Мемлекетте туындаған проценттер алушысы резиденті болып табылатын басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады, егер мұндай алушы проценттердің іс жүзіндегі иесі болса және егер мұндай проценттер:

i) кез-келген өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми жабдықтың несиеге сатылуына байланысты, немесе;

ii) бір кәсіпорынның екінші кәсіпорынға кез-келген тауардың несиеге сатылуына байланысты төленсе.

4. "Проценттер" термині осы Бапта пайдаланылған кезде кепілдікпен қамтамасыз етілген немесе қамтамасыз етілмеген және борышкердің табысына құқық беретін немесе бермейтін табысты және атап айтқанда, осындай бағалы қағаздар, облигациялар немесе борыштық міндеттемелер бойынша сыйақылар мен ұтыстарды қоса алғанда, үкіметтің бағалы қағаздарынан алынған табысты және облигациялардан немесе борыштық міндеттемелерден алынған табысты білдіреді. Төлемдердің уақытында жасалмағаны үшін салынатын айыппұлдар осы Баптың мақсаттары үшін проценттер ретінде қарастырылмайды.

5. Егер, Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын проценттердің іс жүзіндегі иесі проценттер туындайтын басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметпен айналысса немесе осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе, ал проценттер төлеуге негіз болып отырған борыш талабы шын мәнінде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға қатысты болса 1, 2 және 3-тармақтардың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда, ретіне қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері қолданылады.

6. Егер, төлеуші осы Мемлекеттің өзі, оның саяси-әкімшілік бөлімшесі, орталық немесе жергілікті билік органдары немесе осы Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болса проценттер Уағдаласушы Мемлекетте туындаған болып саналады. Егер алайда, проценттер төлеуші тұлға Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті ме, жоқ па осыған қарамастан Уағдаласушы Мемлекетте проценттер төленетін қарыз пайда болған тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы болса және осындай проценттерді осылай тұрақты мекеме немесе тұрақты база төлейтін болса, онда мұндай проценттер осындай тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Мемлекетте пайда болды деп есептеледі.

7. Егер, проценттер төлеуші мен оның іс жүзіндегі иесі арасында немесе сол екеуі мен қандай да болсын басқа бір тұлғаның арасында арнайы қатынастар болуы себепті төленетін проценттерді төлеуші мен олардың іс жүзіндегі иесі арасында келісе алатындай сомадан асып кетсе, онда осы Баптың ережелері тек соңғы аталған сомаға ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемнің басы артық бөлігіне осы Конвенцияның басқа ережелерін ескере отырып, әрбір Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы тиіс.

12-бап

Роялти

1. Уағдаласушы Мемлекетте пайда болатын және басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетін роялтиге осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Алайда, мұндай роялтиге, сондай-ақ ол туындайтын Уағдаласушы Мемлекетте және осы Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкін, бірақ роялти алушы оның іс жүзіндегі иесі болып табылса, онда осылайша алынатын салық роялтидің жалпы сомасының 10 процентінен аспауға тиіс.

3. "Роялти" термині осы Бапта пайдаланылған кезде пайдалану құқығын пайдаланғаны немесе бергені үшін сыйақы ретінде алынатын төлемнің:

а) кинематографиялық фильмдерді, кез-келген патентті, сауда маркасын, дизайнды немесе модельді, жоспарды, құпия формуланы немесе процессті қоса алғанда, әдебиет, өнер шығармаларына немесе ғылыми жұмыстарға немесе өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми тәжірибеге қатысты ақпаратқа (ноу-хау) кез-келген авторлық құқықтың ; ж ә н е

б) өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми жабдықтың кез-келген түрін білдіреді.

4. Осы Баптың 2-тармағына қарамастан осы Баптың 3-тармағының б) тармақшасында айқындалғанындай лизингке қатысты роялтидің іс жүзіндегі иесі оған қатысты роялти төленетін құқық немесе мүлік шын мәнінде осы Уағдаласушы Мемлекеттегі тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, роялти туындайтын Уағдаласушы Мемлекетте өзінің қалауы бойынша салық салынуы мүмкін. Мұндай жағдайда, осы Конвенцияның 7-бабының немесе 14-бабының ережелері осындай құқыққа немесе мүлікке жататын табыс пен шегерімге (амортизациялық аударымдарды қоса алғанда) ретіне қарай қолданылады.

5. Егер Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын роялтидің іс жүзіндегі иесі роялти пайда болған басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметпен айналысса немесе осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан тұрақты базадан онда тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және роялти өздеріне қатысты төленетін құқық немесе мүлік шын мәнінде осындай мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, 1 және 2-тармақтардың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда, ретіне қарай 7-баптың немесе 14-баптың е р е ж е л е р і қ о л д а н ы л а д ы .

6. Егер төлеуші Уағдаласушы Мемлекеттің өзі, оның саяси-әкімшілік бөлімшесі немесе жергілікті өкімет органы, немесе осы Мемлекеттің резиденті болып табылса,

роялти осы Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп есептеледі. Егер алайда, роялти төлеуші тұлға Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті ме, жоқ па - бұған қарамастан Уағдаласушы Мемлекетте роялти төлеу міндеттемесінің - пайда болуына қатысты тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы болса және осындай роялти осы тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, онда мұндай роялти тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте пайда болды деп е с е п т е л е д і .

7. Егер роялти төлеуші мен оның нақты иесі арасында немесе сол екеуі мен қандай да болсын басқа бір тұлғаның арасында ерекше қатынастар болуы себепті төленетін роялтидің сомасы осындай қатынастар болмай тұрғанда роялти төлеуші мен оның нақты иесі арасында келісіле алатындай сомадан асып кетсе, онда осы Баптың ережелері тек соңғы аталған сомаға ғана қолданылады. Бұл жағдайда төлемнің басы артық бөлігіне, осы Конвенцияның басқа ережелерін жете ескере отырып, Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салуға жатады.

13-бап

Мүлік құнының өсімінен алынатын табыстар

1. Уағдаласушы Мемлекет резидентінің 6-бапта айтылған және басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүлікті иеліктен шығарудан алған табыстарына осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Мүлік ең бастысы жылжымайтын мүліктен тұратын компаниялардың акцияларын иеліктен айырудан алынған табыстар Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

3. Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорны басқа Уағдаласушы Мемлекетте иеленіп отырған тұрақты мемлекеттік кәсіпкерлік мүлкінің бір бөлігін құрайтын жылжымалы мүлікті шеттетуден немесе тәуелсіз жеке қызметтер көрсету мақсаттары үшін басқа Уағдаласушы Мемлекетте Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне тиесілі тұрақты базаға қатысты жылжымалы мүліктен алынған табыстарға, соның ішінде осындай тұрақты мекемені (жеке немесе бүкіл кәсіпорынмен қоса) немесе осындай тұрақты базаны иеліктен айырудан алынған табыстарға осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте с а л ы қ с а л ы н у ы м ү м к і н .

4. Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті халықаралық тасымалдарда пайдаланатын теңіз немесе әуе кемелерін пайдалануға байланысты жылжымалы мүлікті иеліктен айырудан алған табыстарға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

5. Мұның алдындағы тармақтарда айтылғаннан басқа кез-келген мүлікті иеліктен айырудан алынған табыстарға мүлікті иеліктен айырушы тұлға резиденті болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

14-бап

Тәуелсіз жеке қызметтер

1. Уағдаласушы Мемлекеттің резидентінің кәсіби қызметтер көрсетуге немесе тәуелсіз сипаттағы басқа да қызметке қатысты алған табысына, егер осындай қызметтер басқа Уағдаласушы Мемлекетте көрсетілмейтін немесе көрсетілмеген болса;
ж ә н е

а) табыс жеке тұлға басқа Уағдаласушы Мемлекетте жүйелі түрде ие болып отырған немесе ие болған тұрақты базаға қатысты алынған болса; немесе

б) осындай жеке тұлға осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте жалпы алғанда кез-келген ұзақтығы он екі айлық кезеңнің жалпы алғанда 183 күнінен асып түсетін кезең болмаса, кезеңдер бойы осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте болып жүрсе немесе жүрген болса, тек осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады;

Мұндай жағдайда қызмет көрсетуге жатқызылатын табысқа, 7-баптың қағидаттары сияқты, кәсіпкерлік қызметтен алынатын пайдалардың сомасын анықтаудың және кәсіпкерлік қызметтен алынатын пайдаларды тұрақты мекеменің немесе тұрақты базаның пайдасына жатқызудың қағидаттарына сәйкес, осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. "Кәсіби қызметтер көрсету" термині, атап айтқанда, ғылыми, әдеби, әртістік, білім беру немесе оқытушылық қызметті, сондай-ақ дәрігерлердің, заңгерлердің, инженерлердің, сәулетшілердің, тіс дәрігерлерінің және бухгалтерлердің тәуелсіз жеке қызметін қамтиды.

15-бап

Тәуелді жеке қызметтер

1. 16, 18, және 19-баптардың ережелерін ескере отырып, Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті жалданып істеген жұмысына байланысты алған ырыздыққа, жалақыға және басқа да осындай сыйақыға, егер тек жалданып жұмыс істеу басқа Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылмаса, осы Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады. Егер жалданып істейтін жұмыс осылайша жүзеге асырылса, онда алынған осындай сыйақыға осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. 1-тармақтың ережелеріне қарамастан, егер:

а) алушы кез-келген ұзақтығы он екі айлық кезеңнің ішінде жалпы алғанда 183 күннен аспайтын кезең немесе кезеңдер бойы басқа Уағдаласушы Мемлекетте жүрсе;
ж ә н е

б) сыйақыны басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылмайтын жалдаушы төлесе немесе жалдаушының атынан төленсе; және

с) сыйақыны жалдаушының басқа Уағдаласушы Мемлекеттегі тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы төлемесе, Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті басқа Уағдаласушы Мемлекетте жалданып істеген жұмысына байланысты алатын сыйақыға тек бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

3. Осы Баптың бұның алдындағы ережелеріне қарамастан, халықаралық тасымалдарда пайдаланылатын теңіз немесе әуе кемелерінің бортында орындалатын жалдама жұмыстарға қатысты алынған сыйақыларға резиденті теңіз немесе әуе кемелерін пайдаланатын кәсіпорын болып табылатын Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

16-бап

Директрлардың сыйақылары

Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті Директорлар кеңесінің мүшесі немесе басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын соған ұқсас компанияның мүшесі ретінде алған директорлардың сыйақыларына және басқа да осындай төлемдерге осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

17-бап

Әртістер мен спортшылар

1. 14 және 15-баптың ережелеріне қарамастан Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті театр, кино, радио немесе теледидар әртісі немесе сазгер ретінде немесе спортшы ретінде басқа Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асыратын өзінің жеке қызметінен алған табысына осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Егер өнер қызметкерлерінің немесе спортшының өзінің осы сипатында жүзеге асырған жеке қызметіне қатысты табысы өнер қызметкерлерінің немесе спортшының өзіне емес басқа тұлғаға есептелсе, онда бұл табысқа 7, 14 және 15-баптардың ережелеріне қарамастан, өнер қызметкерлерінің немесе спортшының қызметі жүзеге асырылатын Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін. Егер әртістің өзіне немесе спортшының немесе оларға байланысты тұлғалардың, мұндай тұлғаның табысына тікелей қатыспаған фактісі анықталса, осы тармақ қолданылмайды.

3. Әртістің немесе спортшының орындайтын қызметінен алынатын табысқа, егер мұндай табысты едәуір дәрежеде мемлекеттік қордан тікелей немесе жанама түрде алса, 1 және 2-тармақтардың ережелері қолданылмайды.

18-бап

Зейнетақылар

1. 19-баптың 2-тармағының ережелеріне сәйкес Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне бұрынғы жұмысы үшін төленетін зейнетақыларға және басқа да осындай сыйақыларға және осы резидентке төленетін кез-келген аннуитетке тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

2. "Аннуитет" термині балама және ақшалай немесе ақша құнымен толық өтеудің орнына төлем жасау міндеттемесі болғанда бүкіл өмір бойы немесе белгілі бір не жеке тұлғаға белгіленген уақытта кезең-кезеңімен төленіп тұратын кесімді соманы білдіреді.

3. Алименттерге және Уағдаласушы Мемлекетте пайда болып, басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төленетін басқа да осындай сомаларға (соның ішінде балаларды бағуға берілетін төлемдерге) тек осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

19-бап

Мемлекеттік қызмет

1. а) Жеке тұлғаға Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесі немесе орталық немесе жергілікті билік органдары осы Уағдаласушы Мемлекетке немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесіне немесе орталық немесе жергілікті билік органдарына көрсеткен қызметі үшін төлейтін ырыздыққа, жалақыға және зейнетақыдан басқа ұқсас сыйақыға тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

б) Алайда, егер қызмет осы Уағдаласушы Мемлекетте жүзеге асырылса және осы Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын жеке тұлға:

(i) осы мемлекеттің азаматы болып табылса, немесе

(ii) қызметті жүзеге асыру мақсаты үшін ғана осы мемлекеттің резиденті болмаса, осындай ырыздыққа, жалақыға және зейнетақыдан басқа ұқсас сыйақыға тек басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

2. а) Уағдаласушы Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесі немесе орталық немесе жергілікті билік органдары төлейтін немесе олар құрған қорлардан жеке тұлғаға осы Мемлекетке немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесіне немесе орталық немесе жергілікті билік органдарына көрсеткен қызметі үшін төленетін кез-келген зейнетақыға тек осы Мемлекетте салық салынады.

б) Алайда, егер жеке тұлға осы Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті және азаматы болып табылса, мұндай зейнетақыға тек басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

3. 15, 16 және 18-баптардың ережелері Уағдаласушы Мемлекеттің немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшесінің немесе орталық немесе жергілікті билік органдарының кәсіпкерлік қызметпен айналысуына байланысты жүзеге асырылатын қызметке қатысты төленетін ырыздыққа, жалақыға және зейнетақыдан басқа ұқсас сыйақыға қолданылады.

20-бап

Студенттер

Басқа Уағдаласушы Мемлекетке барардың нақ алдында басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болған және бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте тек өзінің білім алуы немесе тағлымдамадан өтуі үшін ғана тұрып жатқан студентке немесе тағлымдамадан өтушіге өзінің өмір сүру, білім алу немесе тағлымдамадан өту мақсаты үшін алған сомаларға, егер бұл сомалардың көздері осы Уағдаласушы Мемлекеттен тыс жерде орналасса, осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салудан босатылады.

21-бап

Басқа табыстар

1. Осы Конвенцияның мұның алдындағы Баптарында қаралмаған бір Уағдаласушы Мемлекет резидентінің табыс түрлеріне, оның пайда болу көздеріне тәуелсіз, тек осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте ғана салық салынады.

2. 6-баптың 2-тармағында айқындалған, жылжымайтын мүліктен алынатын табыстан өзге табысқа, егер мұндай табысты алушы Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті бола отырып, басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан соңғы тұрақты мекеме арқылы осы қызметпен айналысса немесе осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте сонда орналасқан соңғы тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және алынған табысқа қатысты құқық немесе мүлік іс жүзінде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базаға қатысты болса, 1-тармақтың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда, ретіне қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері қолданылады.

22-бап

Капитал

1. Уағдаласушы Мемлекет резидентінің меншігі болып табылатын және басқа Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан, 6-бапта аталған, жылжымайтын мүлік ретінде ұсынылған капиталға осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

2. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорыны басқа Уағдаласушы Мемлекетте ие болып отырған тұрақты мекеменің кәсіпкерлік мүлкінің бөлігін құрайтын жылжымалы мүліктен немесе жеке тәуелсіз қызметтер көрсету мақсаттары үшін басқа Уағдаласушы Мемлекетте Уағдаласушы Мемлекет резидентінің қарамағындағы тұрақты базаға қатысты жылжымалы мүлік түрінде ұсынылған капиталға осы басқа Уағдаласушы Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

3. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорыны халықаралық тасымалдарда пайдаланатын теңіз және әуе кемелері және осындай теңіз және әуе кемелерін пайдалануға байланысты жылжымалы мүлік түрінде ұсынылған капиталға осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

4. Уағдаласушы Мемлекет резиденті капиталының барлық басқа элементтеріне тек осы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынады.

23-бап

Қосарланған салық салуды болдырмау

1. Қазақстан жағдайында қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде жүргізіледі:

а) Егер Қазақстанның резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Швейцарияда салық салынуы мүмкін табыс алса немесе капиталға ие болса, онда Қазақстан мыналарға:

(i) осы резиденттің табысына салынған салықтан Швейцарияда төленген табысқа салынған салыққа тең соманы шегеріп тастауға;

(ii) осы резиденттің капиталына салынған салықтан Швейцарияда төленген капиталға салынған салыққа тең соманы шегеріп тастауға рұқсат етеді.

Жоғарыда келтірілген ережелерге сәйкес салық сомасы Қазақстанда қолданылып жүрген ставкаларға сәйкес есептелуі мүмкін салықтан аспауы тиіс.

б) Егер Қазақстанның резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Швейцарияда салық салынуы мүмкін табыс алса немесе капиталға ие болса, Қазақстанда салық салынуы мүмкін мұндай басқа табыс пен капиталға салынатын салық ставкаларын белгілеу мақсаты үшін ғана Қазақстан бұл табысты немесе капиталды салық салу базасына қосуы мүмкін.

2. Швейцария жағдайында қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде

ж ү р г і з і л е д і :

а) Егер Швейцарияның резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Қазақстанда салық салынуы мүмкін табыс алса немесе капиталға ие болса, онда 2-тармақтың б)-тарауын ескере отырып Швейцария бұл табысты немесе капиталды салықтан босатады, сонымен қатар, бірақ осы резиденттің қалған табысына немесе капиталына салынатын салықты есептеу кезінде, сол салықтан босатылған табыс немесе капитал салықтан босатылған жағдайда қолданылатын салықтық ставка қ о л д а н ы л у ы м ү м к і н .

б) Егер Швейцарияның резиденті 10, 11, немесе 12-баптардың ережелеріне сәйкес дивидендтер, проценттер немесе роялтилер алса Қазақстанда салық салынуы мүмкін сұрауға сай, Швейцария - осындай резидент үшін шегерімге рұқсат береді. Шегерім:

(i) 10, 11, немесе 12-баптың ережелеріне сәйкес Қазақстанда алынатын салыққа тең соманы осы резиденттің табысына салықтан шегеруді; мұндай шегерім, алайда, Қазақстанда салық салынуы мүмкін табысқа сәйкес келетін шегерімді ұсынғанға дейін есептелген Швейцария салығының бөлігінен аспауы тиіс; немесе

(ii) Швейцария салығын біржолғы шегеруді; немесе

(iii) дивидендтердің, проценттердің немесе роялтидің жалпы сомасынан салықты аз мөлшерде шегеруді қамтитын кез-келген жағдайда Швейцария салығынан мұндай дивидендтерді, проценттерді немесе роялтиді ішінара босатуды қамтуы мүмкін.

Швейцария қолайлы шегерімді айқындайды және Қосарланған салық салуды болдырмау туралы Швейцария Конфедерациясының халықаралық конвенциясын орындауға қатысты Швейцария заңдарының ережелеріне сәйкес ресімдерді реттейді.

с) Швейцария салығының мақсаттары үшін, егер дивидендтерді төлейтін компания Швейцарияның резиденті болса, компанияға осындай дивидендтерге қатысты берілетін осындай шегерімге Швейцария резиденті болып табылатын және Қазақстанның резиденті болып табылатын компаниядан дивидендтер алатын компанияның құқығы бар.

24-бап

Кемсітпеу

1. Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық тұлғалары, әсіресе резиденттікке қатысты ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салық салудан немесе осыларға байланысты жағдайлардан өзгеше немесе біршама ауыртпалықты кез келген салық салуға немесе осыларға байланысты кез келген жағдайға, басқа Уағдаласушы Мемлекеттің ұлттық тұлғалары сондай жағдайда да басқа Уағдаласушы Мемлекетте ұшырамауы тиіс. Осы ереже 1-баптың ережелеріне қарамастан, сондай-ақ Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де резиденттері болып табылмайтын тұлғаларға да

қ о л д а н ы л а д ы .

2. Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорыны басқа Уағдаласушы Мемлекетте ие болып отырған тұрақты мекемеге салық салу осындай қызметті жүзеге асыратын осы басқа Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорындарына салық салуға қарағанда осы басқа Мемлекетте біршама қолайсыздау болмауы тиіс. Осы ереже бір Уағдаласушы Мемлекетті басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне оларды салық төлеуден босатудың және азаматтық мәртебе немесе өзінің төл резидентіне беретін отбасы міндеттемелері негізінде салық салу бойынша қандай да бір жеңілдіктер, шегерімдер мен кемітіп көрсетулер берілетіндей болып пайымдалмауы тиіс.

3. 9-баптың, 11-баптың 7-тармағының немесе 12-баптың 7-тармағының ережелері қолданылатын жағдайларды қоспағанда Уағдаласушы Мемлекеттің басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне төлейтін проценттер, роялти және басқа төлемдер осындай кәсіпорынның пайдасын айқындау мақсаты үшін олар бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне қалай төленсе, нақ осындай жағдайлар кезінде шегеріліп тастауға жатады. Бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорыны басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резидентіне ұқсас кез келген борышы осындай кәсіпорынның салық салынатын капиталын айқындау мақсаты үшін бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекет резидентінің жағдайларындағыдай шегеруге жатады.

4. Капиталы басқа Уағдаласушы Мемлекеттің бір немесе бірнеше резидентіне толық немесе ішінара тиесілі немесе олар толық немесе жанама түрде бақылауға алып отырған бір Уағдаласушы Мемлекеттің кәсіпорнына бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекеттің осындай басқа кәсіпорындарына қолданылатын немесе қолданылуы мүмкін салық салу тәртіптеріне және соған байланысты міндеттерге қарағанда ерекшеленетін немесе анағұрлым ауыртпалықты болып табылатын салық салу міндеттеріне немесе соған байланысты қандай да бір міндеттерге бірінші аталған Уағдаласушы Мемлекетте қолданылмауы тиіс.

5. 2-баптың ережелеріне қарамастан осы Баптың ережелері салықтың кез келген тектері мен түрлеріне қолданылады.

25-бап

Өзара келісу ресімі

1. Егер тұлға Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де іс-әрекеттері өзін осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуға душар етіп отыр немесе душар ететін болады деп есептесе, ол осы Уағдаласушы Мемлекеттердің ішкі заңдарында көзделген қорғану құралдарына қарамастан өзінің ісін өзі резидент болып табылатын Уағдаласушы Мемлекеттің немесе оның бастан кешірген жағдайы 24-баптың 1-тармағына қатысты болса, өзі ұлттық тұлғасы болып табылатын

Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органдарының қарауы үшін бере алады. Арыз Конвенцияның ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуға душар еткен іс-әрекеттер туралы алғашқы хабар берілген сәттен бастап үш жыл ішінде берілуі тиісті.

2. Құзыретті орган, егер ол шағымды орынды деп есептесе және өзі қанағаттанарлық шешімге келе алмаса, Конвенцияға сәйкес келмейтін салық салуды болдырмау мақсатында мәселені басқа Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органымен өзара келісе отырып шешуге ұмтылады.

3. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары Конвенцияны пайымдау немесе қолдану кезінде туындайтын кез келген қиындықтарды немесе күмән-күдіктерді өзара келісе отырып шешуге ұмтылады. Олар, сондай-ақ Конвенцияда көзделмеген жағдайларда қосарланған салық салуды жою үшін бір-бірімен консультация өткізе алады.

4. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары мұның алдындағы тармақтарды келісіп алуға қол жеткізу мақсатында бір-бірімен тікелей байланыс жасай алады. Егер Конвенцияға қол жеткізу үшін ауызша пікір алысуды ұйымдастыру қажет болса, осындай пікір алысу Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдарының өкілдері арасында өткізілуі мүмкін.

5. О н д а ,

а) 1-тармаққа сәйкес Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де іс-әрекеттері өзін осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуға әкеп соқтырады деген негізге Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органының қарауына іс ұсынған тұлға , және

б) құзыретті органдар екінші Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органына істі берген сәттен бастап үш жылдың ішінде 2-тармаққа сәйкес осы істі шешуге келісімге келмесе ,

істен туындайтын барлық шешілмеген мәселелер, егер тұлға соны талап етсе, төрелікке берілуі тиіс. Алайда, егер белгілі бір Мемлекеттің сот немесе әкімшілік трибуналы олар бойынша шешімдер шығарған болса, бұл шешілмеген мәселелер төрелікке берілмеуі тиіс. Егер іске тікелей қатысы бар тұлға төрелік шешім іске асыратын өзара келісіммен келіспесе, төрелік шешімнің екі мемлекетте де міндетті күші болады және осы мемлекеттердің ұлттық заңнамасында көзделген уақытша шектеулерге қарамастан асырылатын болады. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары өзара келісім бойынша осы тармақты қолдану тәсілі туралы істі шешеді.

Уағдаласушы Мемлекеттер осы тармақтың ережелеріне сәйкес құрылған Төрелік кеңеске төрелік рәсімін жүргізу үшін қажет осындай ақпаратты аша алады. Төрелік кеңес мүшелері ашылған ақпаратқа қатысты 26-баптың 2-тармағында сипатталған ақпаратты ашу жөніндегі шектеулерге жатады.

Ескерту. 25-бапқа өзгеріс енгізілді - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

Ақпарат алмасу

1. Уағдаласушы Мемлекеттердің құзыретті органдары салық салу үшін негіз Конвенцияға қайшы келмейтіндей шамада осы Конвенцияның ережелерін орындау немесе Конвенция қамтитын салықтарға қатысты әкімшілендіру немесе ұлттық заңнаманы мәжбүрлеп орындау үшін орынды болуы мүмкін ақпарат алмасады. Ақпарат алмасу 1 - баппен шектелмейді.

2. 1-тармаққа сәйкес Уағдаласушы Мемлекет алған кез келген ақпарат осы Мемлекеттің ұлттық заңнамасының шеңберінде алынған ақпарат сияқты құпия болып есептеледі және бағалаумен немесе жинаумен, мәжбүрлі өндіріп алумен немесе сот қудалауымен немесе 1-тармақта ескерілген салықтарға қатысты апелляцияларды қараумен айналасып жатқан тұлғаларға немесе органдарға ғана (соттар мен әкімшілік органдарды қоса алғанда) хабарланады. Мұндай тұлғалар немесе органдар ақпаратты осы мақсаттар үшін ғана пайдалануға тиіс. Олар бұл ақпаратты сот талқылаулары барысында немесе сот шешімдерін қабылдау кезінде аша алады. Бұған қарамастан, Уағдаласушы Мемлекет алған ақпарат, егер бұл ақпарат екі Мемлекеттің де заңнамасына сәйкес пайдаланылған жағдайда және екінші Уағдаласушы Мемлекеттің құзыретті органы осындай пайдалануға рұқсат берген жағдайда басқа мақсатта пайдаланылуы мүмкін.

3. 1 және 2-тармақтардың ережелері ешбір жағдайда Уағдаласушы Мемлекетке:

- а) осы немесе басқа Уағдаласушы Мемлекеттің заңнамасы мен әкімшілік практикасына қайшы келетін әкімшілік шараларды қабылдауға;
- б) осы немесе басқа Уағдаласушы Мемлекеттің заңнамасы бойынша немесе жай әкімшілік практикасы барысында алуға болмайтын ақпаратты беруге;
- с) қандай да болсын сауда, кәсіпкерлік, өнеркәсіп, коммерциялық немесе кәсіби құпияны ашатын немесе ашылуы мемлекеттік саясатқа (қоғамдық тәжірибеде) қайшы келетін ақпаратты беруге міндеттеу ретінде түсіндірілмейтін болады.

4. Егер ақпаратты осы бапқа сәйкес Уағдаласушы Мемлекет сұратқан болса, екінші Уағдаласушы Мемлекет жеке салық мақсаттары үшін тіпті осындай ақпаратқа мұқтаж болмаса да, екінші Мемлекет талап етілетін ақпаратты алу үшін осы ақпаратты жинау бойынша өз шараларын пайдалануы тиіс. Алдыңғы сөйлемде қамтылған міндеттеме 3-тармақтың шектеулеріне бағынады, бірақ ешқандай жағдайда мұндай шектеу Уағдаласушы Мемлекетке осындай ақпаратқа ішкі қызығушылықтың болмағандығынан ғана, ақпарат беруден бас тартуға рұқсат беру ретінде түсіндірілмеуі тиіс.

5. Ешқандай жағдайда 3-тармақтың ережелері Уағдаласушы Мемлекетке

ақпараттың банкте, басқа қаржы мекемесінде, кандидатта немесе агенттікте немесе сенімді тұлғаның ережесінде әрекет ететін тұлғада болуы себебінен немесе тұлғаның меншігіне қатысты болғандықтан ғана, ақпарат беруден бас тартуға рұқсат беру ретінде түсіндірілмейді. Осындай ақпаратты алу үшін сұратып отырған Уағдаласушы Мемлекеттің салық органы 3-тармаққа немесе өзінің ұлттық заңнамасының кез келген қайшы келетін ережесіне қарамастан, осы тармақпен көзделген ақпараттың ашылуын қамтамасыз етуге өкілеттікке ие болуы тиіс.

Ескерту. 26-бап жаңа редакцияда - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

27-бап

Дипломатиялық өкілдіктердің және консульдық мекемелердің қызметкерлері

1. Осы Конвенцияның ешқандай ережесі дипломатиялық өкілдіктер және консульдық мекемелер қызметкерлеріне халықаралық құқықтың жалпы нормаларымен немесе арнаулы келісімдердің ережелеріне сәйкес берілген салықтық артықшылықтарын қозғамайды.

2. 4-баптың ережелеріне қарамастан басқа Уағдаласушы Мемлекетте немесе үшінші Мемлекетте жүрген Уағдаласушы Мемлекеттің дипломатиялық өкілдігінің, консульдық мекемесінің немесе тұрақты өкілдігінің қызметкері болып табылатын жеке тұлға, егер:

а) осы Уағдаласушы Мемлекеттен тыс көздерден алынған табыстарға немесе осы Уағдаласушы Мемлекеттен тыс орналасқан капиталға қатысты, халықаралық құқыққа сәйкес қабылдаушы Уағдаласушы Мемлекетте салық салынбайды;

б) осы Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті сияқты оның жалпы табысына немесе капиталына қатысты осындай міндеттемелер жіберуші Уағдаласушы Мемлекетке де қатысты болса осы Конвенцияның мақсаттары үшін жіберуші Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылады.

3. Конвенция халықаралық ұйымдарға, органдарға немесе оның лауазымды тұлғаларына және Уағдаласушы Мемлекетте орналасқан және табысқа немесе капиталға салынатын салыққа қатысты Уағдаласушы Мемлекеттердің бір-бірінде резидент деп қарастырылмайтын үшінші Мемлекеттің дипломатиялық өкілдігінің, консульдық мекемесінің немесе тұрақты өкілдігінің қызметкері болып табылатын тұлғаларға қолданылмайды.

28-бап

Күшіне енуі

1. Осы Конвенция бекітуге жатады және әрбір Уағдаласушы Мемлекеттің заңдарында көзделген, оның күшіне енуіне арналған ресімдерді екі Уағдаласушы Мемлекеттің де орындағанын көрсететін хабарламаны алған күннен кейін отызыншы күні күшіне енеді.

2. Конвенция :

а) Конвенция күшіне енген күнтізбелік жылдың 1 қаңтарынан кейін немесе 1 қаңтарынан бастап төленетін немесе есепке алынатын сомаларға қатысты көздерден ұсталатын салықтарға ; және

б) Конвенция күшіне енген күнтізбелік жылдың 1 қаңтарынан кейін немесе 1 қаңтарынан басталатын салық салынатын кезеңге қатысты басқа да салықтарға қолданылады.

29-бап

Әрекетін тоқтатуы

Осы Конвенция Уағдаласушы Мемлекеттердің бірі өз әрекеттерін тоқтатпайынша күшінде қалады. Кез-келген Уағдаласушы Мемлекет кез-келген күнтізбелік жылдың аяғына дейін кемі алты ай қалғанда әрекетін тоқтату туралы жазбаша хабарламаны дипломатиялық арналар арқылы жолдап, Конвенцияның әрекетін тоқтата алады. Мынадай жағдайда :

а) әрекетін тоқтату туралы хабарлама берілген жылдан кейінгі жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейін төленген немесе есепке алынған сомалар бойынша көздерден ұсталатын салықтарға қатысты;

б) әрекетін тоқтату туралы хабарлама берілген жылдан кейінгі жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейін басталатын, салық салынатын кезеңдегі басқа салықтарға қатысты Конвенция өз әрекетін тоқтата алады.

Осыны куәландыру үшін тиісті дәрежеде уәкілеттік берілген төменде қол қоюшылар осы Конвенцияға қол қойды.

Берн қаласында, осы 21 қазан 1999 ж., қазақ, неміс, орыс және ағылшын тілдерінде екі данада жасалды, бұл орайда, мәтіндердің барлығы бірдей күшке ие. Мәтіндерде алшақтық пайда болған жағдайда ағылшынша мәтін айқындаушы болады.

*Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін*

*Швейцария Федералдық
Кеңесі үшін*

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Швейцария Федералдық Кеңесі
арасындағы
ХАТТАМА**

Жоғарыда көрсетілген Конвенцияның құрамдас бөлігі болып табылатын, мынадай ережелер бойынша табыс пен капиталға салынатын салыққа қатысты Қосарланған Салықты Болдырмау туралы Конвенцияға Берн қаласында 21 қазан 1999 ж. келісті ж ә н е

қ о л

қ о й д ы :

1 . 7 - б а п қ а қ а т ы с т ы

Егер кәсіпорын тауарларды немесе бұйымдарды сатса немесе тұрақты кәсіпорын айналысқан сату немесе кәсіпкерлік қызметпен сәйкес келетін немесе ұқсас кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса, осы тұрақты кәсіпорын қызметтердің осы түрлеріне айқындаушы болып қатысқандығы расталса, дұрыс түсіндірілмеген жағдайда, сондай-ақ 7-баптың 1-тармағы қолданылады деп ұғынылады.

2 . 1 0 - б а п қ а қ а т ы с т ы

а) Дивидендтерді төлейтін компания капиталының кемі 50 процентіне тікелей немесе жанама иелік ететін, басқа Уағдаласушы Мемлекеттің резиденті болып табылатын, Уағдаласушы Мемлекет компаниясының резиденті болып табылатын компания төлейтін дивидендтер, дивидендтерді алатын компания кемі бір миллион АҚШ доллары сомасында дивидендтер төлейтін компанияға басқа Уағдаласушы Мемлекеттің Үкіметі, осы Мемлекеттің Орталық банкі немесе осы Мемлекетке тиесілі немесе бақылайтын және көрсетілген Уағдаласушы Мемлекеттердің алғашқысының Үкіметі мақұлдаған кез-келген орган немесе мекеме (қаржы мекемесін қоса алғанда) осы инвестицияларға толығымен кепілдік беретін немесе сақтандыратын инвестициялар жасаған жағдайда алғашқы көрсетілген Уағдаласушы Мемлекеттердің бірінде салық салудан босатылады деп ұғынылады. Егер жоғарыда аталған инвестициялардың сомасы бір миллион АҚШ доллары сомасынан асса, бірақ инвестицияның толық сомасына толық кепілдік берілмесе немесе толық сақтандырылмаса, онда осы ереже инвестицияның барлық сомасына қатысты инвестицияның кепілдік берілген немесе сақтандырылған бөлігіне қолданылады.

б) 6-тармақта көзделген қосымша салық, егер тұрақты мекемеге инвестицияланатын сома 500 000 АҚШ долларынан асса және осындай инвестицияларды Уағдаласушы Мемлекеттің Үкіметі, осы Мемлекеттің Орталық банкі немесе осы Мемлекетке тиесілі немесе бақылайтын және көрсетілген Уағдаласушы Мемлекеттердің алғашқысының Үкіметі мақұлдаған кез-келген орган немесе мекеме (қаржы мекемесін қоса алғанда) толық сақтандырады немесе кепілдік береді. Егер жоғарыда айтылған инвестициялардың сомасы 500 000 АҚШ долларынан асса, бірақ инвестициялардың сомасына толық кепілдік берілмесе немесе толық сақталмаса, онда мұндай жағдайда осы ереже инвестицияның барлық сомасына қатысты инвестицияның кепілдік берілген немесе сақтандырылған бөлігінің қосымша салық салу базасының бөлігіне ғана қ о л д а н ы л а д ы .

с) Егер Қазақстан мен Экономикалық Ұнтымақтастық және Даму Ұйымының қазіргі уақыттағы мүшесі болып табылатын Мемлекет арасында осы Конвенцияның 10-

бабының 6-тармағында көзделген осындай қосымша салықты көздемейтін қосарланған салық салуды болдырмау туралы конвенция әрекет етіп отырған кезде, Швейцарияның резиденті болып табылатын кәсіпорынға қосымша салық деп аталған қосымша салық с а л ы н б а й д ы .

d) 10-баптың (Дивидендтер) 3-тармағының а) тармақшасында «қызмет түрі зейнетақылық қамтамасыз ету болып табылатын зейнетақы қоры немесе осыған ұқсас басқа мекеме» деген термин осы Хаттамаға қол қойылған күннен кейін күшіне енетін заңнамаға сәйкес белгіленген басқа да осыған ұқсас мынадай схеманы қамтиды:

(i) «Қазақстан Республикасында зейнетақымен қамсыздандыру туралы» Қазақстан Республикасының 1997 жылғы 20 маусымдағы № 136 Заңына сәйкес Қазақстан Республикасында жоспарлар мен схемаларын қамтитын.

(ii) Швейцарияның жоспарлары мен схемаларының:

(aa) тірі қалғандарды зейнетақылық сақтандыру туралы 1946 жылғы 20 желтоқсандағы Федералдық заңын;

(bb) мүгедектерді сақтандыру туралы 1959 жылғы 19 маусымдағы Федералдық заңын ;

(cc) тірі қалғандарды және мүгедектерді зейнетақымен қамсыздандыру, сақтандыру туралы 2006 жылғы 6 қазандағы Федералдық заңын;

(dd) жеке кәсіптік зейнетақылық жоспары бойынша тіркелмеген ерікті зейнетақы аударымдарын қоса алғанда, жалдау бойынша және ЖК жұмыстарын қамтитын еңбек өтіліне сәйкес мүгедектерді зейнетақылық қамсыздандыру туралы 1982 жылғы 25 маусымдағы Федералдық заңын, және

(ee) азаматтардың өз-өзін жұмыспен қамтуы тірі қалғандарды және мүгедектерді зейнетақылық сақтандыру туралы 1982 жылғы 25 маусымдағы Федералдық заңына сәйкес кәсіптік зейнетақылық схемалармен салыстырылады және жалдау бойынша жұмысқа немесе жеке еңбек қызметіне қатысты төленеді.

Бұдан басқа, «зейнетақының зейнетақылық қоры немесе зейнетақылық жоспар зейнетақы қорлары мен схемалары үшін көмекші болып табылатын зейнетақы қорларының, трастар мен бірлестіктердің мүдделерін білдіретін инвестициялық қорларды, трастар мен бірлестіктерді қамтиды.» деген терминді қамтиды.

Ескерту. 2-тармаққа өзгеріс енгізілді - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

3. 11 және 12-бапқа қатысты

Егер Қазақстан 1998 жылдың 15 желтоқсанынан кейін Қазақстан Экономикалық Ұнтымақтастық және Даму Ұйымының қазіргі уақыттағы мүшесі болып табылатын Мемлекетпен проценттер мен роялтилердің қолданылып жүрген біршама төмен ставкасын (нөлдік ставканы) көздейтін Қосарланған салық салуды болдырмау туралы конвенцияға қол қойса, онда мұндай жағдайда мұндай біршама төмен ставка автоматты түрде Швейцария резидентіне қолданылады.

4. 18 және 19-баптарға қатысты

«Зейнетақылар» деген термин 18 және 19-баптарда қолданылады деген, тиісінше, тек қана мерзімді төлемдерге ғана қолданылады деген емес, сондай-ақ өзіне бір жолғы жәрдемақы төлемдерін де қамтиды дегенді білдіреді.

Ескерту. Хаттама 4-тармақпен толықтырылды - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

5 . 26 - б а п қ а қ а т ы с т ы :

а) Ақпарат алмасу сұратқан Уағдаласушы Мемлекет ақпарат алуға құқық беретін ұлттық заңнамасына сәйкес өзінің кәдімгі рәсімдерін тауысқан соң ғана жүргізілетін б о л а д ы .

б) «орындылық» стандарты салық мәселелері бойынша ақпарат алмасу үшін барынша мүмкін болған дәрежеде тағайындалғанын түсінген жөн және солай бола тұрып, белгілі бір салық төлеушіге салық салу мәселелеріне қатысы болуы күмәнді ақпаратты сұратуға Уағдаласушы Мемлекеттің құқығы жоқ екенін нақтылайды.

с) сұратқан Уағдаласушы Мемлекеттің салық органдары сұралған Уағдаласушы Мемлекеттің салық органдарына Конвенцияның 26-бабына сәйкес ақпарат сұратуды қалыптастыру кезінде мынадай ақпаратты:

(i) қарау немесе тексеру шеңберіндегі тұлғаның (тұлғалардың) аты-жөнімен мекен-жайы және тұлға туралы басқа да қажетті, туған күні, отбасылық жағдайы, салық төлеушінің сәйкестендіру нөмірі сияқты сәйкестендіру мәліметтерін;

(ii) ақпарат сұратылған уақыт кезеңін;

(iii) қажетті ақпарат туралы өтініш, оның ішінде оның сипаты мен сұратқан Уағдаласушы Мемлекеттің сұралған Уағдаласушы Мемлекеттен ақпаратты алғысы к е л г е н н ы с а н д ы ;

(iv) ақпарат олар үшін сұратылып отырған салықтық мақсаттарды;

(v) сұратылған ақпаратқа қатысты қажетті ақпаратқа ие деп болжамдалған кез келген тұлғаның аты-жөні мен мекен-жайын ұсынатынын түсінген жөн;

д) Конвенцияның 26-бабы Уағдаласушы Мемлекеттерден ақпарат алмасуды автоматты түрде немесе ерікті негізде талап етпейді деп ұйғарылады.

е) Ақпарат алмасу жағдайында сұралған Уағдаласушы Мемлекетте көзделген салық төлеушінің құқығына қатысты әкімшілік іс жүргізу нормалары ақпарат сұратқан Уағдаласушы Мемлекетке берілгенге дейін қолданыста болатынын түсінген жөн. Одан әрі бұл ереже салық төлеушіге рәсімдердің әділдігін, алдын ала сақтандыру немесе ақпарат алмасудағы негізсіз кешігуді кепілдендіру мақсатында ие екендігін түсінген ж ө н .

Ескерту. Хаттама 5-тармақпен толықтырылды - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

6 . Б а р л ы қ б а п т а р ғ а қ а т ы с т ы :

Уағдаласушы Мемлекеттердің екеуі де Конвенцияның ЭЫДҰ табыс пен капиталға салынатын Модельдік Конвенцияның тиісті ережелеріне сәйкес жасалған ережелері ЭЫДҰ-ның Уағдаласушы Мемлекеттердің әрқайсысына қатысты және әрқайсысында қолданылатын Түсіндірмелерінде ұсынылғандармен бірдей мағынада деп сенеді.

Түсіндірмелер оқтын-оқтын өзгеріп тұруы мүмкін - 1969 жылғы 23 мамырдағы Халықаралық шарттардың құқығы туралы Вена Конвенциясын түсіндіру құралы болып т а б ы л а д ы .

Ескерту. Хаттама 6-тармақпен толықтырылды - ҚР 11.02.2014 № 173-V Заңымен.

Берн қаласында, 21 қазан 1999 ж., қазақ, неміс, орыс және ағылшын тілдерінде екі данада жасалды, бұл орайда, мәтіндердің барлығы бірдей күшке ие. Мәтіндерде алшақтық пайда болған жағдайда ағылшынша мәтін айқындаушы болады.

*Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін*

*Швейцария Федералдық
Кеңесі үшін*

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК